

ವಿದ್ಯಮಾನ

ಪರಿಸ್ಥಿತಿ ಏನಿದ್ದರೂ
‘ಇಲ್ಲಿದ್ದೇನೆ ನಾನು’
ಎಂದು ಅನ್ವಬಲ್ಲ ನಿನ್ನ ಸಾಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ.
ಇಲ್ಲಿಂದ, ಭವಿಷ್ಯದ ಬಗೆಗೆ
ನೀನು ಇಷ್ಟು ಮಾತ್ರ ಈಂಟ್ ಹೊಂದರೆ ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳುವೆ.
ದಿನದಿಂದ ದಿನಕ್ಕೆ ಸಂತೋಷ ಏನೊಂದು ತಿಳಿದುಕೊಂಡೆ;
ನಿನ್ನ ಆತಿಥಿಯಾಗಿ ನಾನಾಗಿಯೀ ಕಲಿತುಕೊಂಡೆ
ನಮ್ಮ ಸಾಮೂಹಿಕ ವೇದನೆಯನ್ನು ಸಿಂಗರಿಸುವುದನ್ನು.
ರಾತ್ರಿ ಕೊನೆಗೂ ಅವಶರಿಸಿದಾಗೆ, ನಿಟ್ಟಿಸಿರಿಸೊಂದಿಗೆ
ತಿರುಗಿದೆ ಕತ್ತಲೆಯತ್ತೆ.
ಮೊಟ್ಟೆಯನ್ನೀಗೆ ಒದೆಯುತ್ತೇನೆ, ನೀನು
ಹಿಸುಗುಟ್ಟಿದೆ
ನನಗೆ ಗುಡ್ ಸ್ಯೇಟ್ ಹೇಳುವಾಗ.
ನಾನೆಂದುಕೊಂಡೆ
ಇದು ಕಲ್ಪನೆಯ ಸಮಾಧಿ.

ಭಾನು ಅವರ ಬುರಹಗಳನ್ನು ಹಗುರವಾಗಿ ಓದಲಾಗದು. ಆ ಮಟ್ಟಿಗೆ ಈ ಉಪಭೋಗಿ ಸಂಸ್ಕೃತಿಯನ್ನು ಪ್ರಶ್ನಿಸುವ ಪ್ರಯತ್ನ ಅದರಲ್ಲಿದೆ. ಇಲ್ಲಿ ಬೆರಿನ ಮತ್ತು ಭಿಕರ ಚಿತ್ರಗಳು ನಮಗೆ ಎದುರಾಗುತ್ತವೆ. ಅವು ಪಡೆಯುವ ನುಡಿರೂಪ ನಮ್ಮನ್ನು ಕೇರಿಸುತ್ತದೆ, ನಮ್ಮ ಮನಸನ್ನು ಕೆಡಕತ್ತದೆ, ಸ್ವತಿಯನ್ನು ಕಡದುತ್ತದೆ. ಕರೆಗಳು ತಮ್ಮನ್ನು ತಾವು ಓದುಗರಿಗೆ ಒಳ್ಳಿಸಿಕೊಳ್ಳುವುದಿಲ್ಲ. ಹಾಗಾಗಿಯೇ, ಅವುಗಳನ್ನು ಓದುವುದೆಂದರೆ ಅವುಗಳ ಅರ್ಥರೂಪವನ್ನು ನಾವೇ ಎನ್ನಾಗುಣಿಸಿದಂತೆ. ಅವರ ಗಡ್, ಪಡ್, ಕಥನ ಸಂಗ್ರಹಗಳು ಕಿಟಕಿಯಾಚಿ ತೆರೆಯುವ ಚಿತ್ರಮಾಲೆಯಂತೆ ತಾಗುತ್ತಿರುತ್ತವೆ. ಏಫಿನ್ ಬಣ್ಣ, ಎನ್ನಾಗುದ್, ವಿಶಿಷ್ಟ ವಸ್ತುಗಳ ಭಾಯೆಗಳಿರುವ ಚಿತ್ರಗಳು ಅಲ್ಲವೇ. ಅದರಲ್ಲಿ ಮಣಿ, ಗಾಳಿ, ಕಾಡು, ಕಾಡೊಳಗಿನ ತೋಳ—ತರುಣೀಯರು, ಯಂತ್ರಮುತ್ತಿತ ಮಾನವ ದೇಹಗಳೊಂದಿಗೆ ಎಲ್ಲಿಲ್ಲೆಯದ್ದೋ ನೆನಪುಗಳಿವೆ. ಚೀತ್ತರಿಸುತ್ತಿರುವ ಅಂತರಾಳಗಳನ್ನು ಕೆಸೆಯಲ್ಲಿಟ್ಟುಕೊಂಡು ಹೇಳವ ನಗು ಬೇರುವ ವಲಿಗಿರಿದ್ದಾರೆ.

ಅಪರಿಚಿತರ ಮನೆಯ ಹೊಸ್ತಿಲಲ್ಲಿ ನಿತ್ಯ ನಿರು ಕೇಳಿದಾಗ ನಾವು ಬೇರಿದ ನಗು ಅದೆನೋ ಅಶ್ವಾಸನೆ ಕೊಡುತ್ತಿರುತ್ತದೆ — ಅರ್ಥ ನಮಗೆ, ಅರ್ಥ ಅವರಿಗೆ. ಭಾನು ಅವರ ಕಾವ್ಯವೂ ಇದೇ ಬಗೆಯ ಆತಂಕಗಳನ್ನು, ಅರ್ಥಸತ್ಯಗಳನ್ನು ವಿಶೇಷಿಸುತ್ತದೆ. ‘ಕಲೆಯಲ್ಲಿ ಬಿಕ್ಕಿಟ್ಟು ಎಂದರೆ / ಮನೆಯ ಕುರಿತು / ಸಾಮಾಜಿಕ ವಿರಾಮದ ತಾವು/ ಎಂದು ನೀನು ಚಿಂತಿಸುವುದಲ್ಲ / ಬದಲಿಗೆ ಅದೊಂದು / ಇಕ್ಕಿಟ್ಟು ಕಣೆವೆಯ ಮೇಲಿರುವ / ಚಾಚೆ ಬಂಡೆ.’

ಕಮಲಾಕರ ಕಡವೆ

ಕೆವಿ ಕಮಲಾಕರ ಕಡವೆ ಅನುವಾದಕರೂ ಹೌದು. ‘ಜೊರುವಾರು ರೇತಿಮೆ’, ‘ಮುಗಿಯಿದ ಮಧ್ಯಾಹ್ನ’ ಮತ್ತು ‘ಜಗರ ಜತೆ ಮಾತುಕತೆ’ ಅವರ ಕವನ ಸಂಕಲನಗಳು. ದಲಿತ ವ್ಯಾಂಧನ್ ಜನಕ ನಾಮದೇವ ಧನಾಲ್ ಅವರ ಕವನಗಳನ್ನು ಅನುವಾದಿಸಿ ‘ನಾಮದೇವ ಧನಾಲ್ ವಾಚಿಕೆ’ ವ್ಯಕ್ತಿಸಿದ್ದಾರೆ.